

Distr.: General  
30 September 2021  
Arabic  
Original: English



الدورة السادسة والسبعون

البند 148 من جدول الأعمال

تمويل الآلية الدولية لتصرف الأعمال

المتبقية للمحكمتين الجنائيتين

## تقرير عن أداء ميزانية الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2020

تقرير الأمين العام

موجز

يتضمن هذا التقرير معلومات عن أداء ميزانية الآلية الدولية لتصرف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين لعام 2020، وهو معروض وفقا لقرار الجمعية العامة 266/72، الذي أيدت فيه الجمعية توصية اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بأن تطلب إلى الأمين العام إصدار تقرير منفصل عن أداء الميزانية بعد انتهاء فترة الميزانية<sup>(1)</sup>.

وقد أثرت جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) على تنفيذ ميزانية عام 2020. وبسبب الجائحة، تكيفت الآلية مع أساليب العمل الجديدة، بما في ذلك العمل عن بُعد، لضمان استمرارية تصريف الأعمال وسلامة الموظفين والمشاركين في الإجراءات القضائية. وتعين تعليق الإجراءات في المحاكم مؤقتا، مما أدى إلى انخفاض النفقات في عام 2020 عما كان متوقعا.

وبلغت النفقات النهائية لعام 2020 مبلغا (إجماليًا) قدره 93,4 مليون دولار، وكانت بذلك أقل من الاعتمادات التي وافقت عليها الجمعية العامة في قرارها 259/74 بما قدره 3,5 ملايين دولار.

(1) A/72/7/Add.24، الفقرة 58.



## أولا - مقدمة

1 - وافقت الجمعية العامة في قرارها 259/74 على تخصيص اعتمادات بلغ مجموعها 96,9 مليون دولار للفترة 2020. وبلغت النفقات المسجلة في عام 2020 مبلغا (إجماليًا) قدره 93,4 مليون دولار، أو مبلغا (صافيا) قدره 84,5 مليون دولار، مما نشأ عنه فائض (إجمالي) قدره 3,5 مليون دولار، أو فائض (صافي) قدره 2,4 مليون دولار.

2 - وقد أثرت جائحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) على تنفيذ ميزانية عام 2020، مما أدى إلى تعليق الإجراءات في المحاكم مؤقتا وإلى تأجيل عدد من الأنشطة إلى الجزء الأخير من السنة. وكيّفت الآلية الدولية لتصريف الأعمال المتبقية للمحكمتين الجنائيتين عملياتها لمراعاة القيود المفروضة من جراء الجائحة، بسبل من بينها تفعيل خططها المتعلقة باستمرارية تصريف الأعمال والتحول إلى العمل عن بُعد في مختلف مراكز العمل. ومع ذلك، تمكنت الآلية من مواصلة الإجراءات المتصلة بقضية استئناف ملاييشيا، وإعادة محاكمة ستانيسليش وسيماتوفيتش في لاهاي، وقضية نزيونيمبا وآخرين المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة (قضية تورينابو وآخرين سابقا) في أروشا، ومن الشروع في الأعمال التحضيرية السابقة للمحاكمة في قضية كابوغا. وقد تسنى ذلك بفضل إعادة تصميم حيز قاعات المحكمة في كلا الفرعين لضمان صحة وسلامة الحاضرين في المحكمة، وكذلك بفضل التحسينات التكنولوجية التي تتيح مشاركة القضاة والأطراف والشهود عن بُعد.

3 - ويتبع أداء ميزانية الآلية الأنشطة القضائية المذكورة أعلاه. وقد أدت التأخيرات في الإجراءات التي لم يتسن تقاديتها والناجمة عن جائحة كوفيد-19 إلى انخفاض نفقات عام 2020 عما كان متوقعا، في حين تطلب اعتقال فيليسيان كابوغا وما تلاه من أنشطة سابقة للمحاكمة موارد إضافية لم تُرصد لها اعتمادات في الميزانية. واقتضت ظروف العمل عن بُعد تخصيص استثمارات إضافية لتأمين تراخيص البرامجات وإدخال تحسينات على الشبكة المؤسسية لدعم البنية التحتية للاتصالات وتيسير القيام بعمليات الآلية دون انقطاع. ويتضمن كل عنصر تفسيراً لأثر جائحة كوفيد-19 وقضية كابوغا على الأداء المالي.

## ثانيا - أداء الميزانية

4 - يتضمن الجدول 1 عرضا موجزا لأداء الميزانية النهائي حسب الموقع والعنصر.

## الجدول 1

## لمحة عامة عن الاعتمادات والنفقات حسب الموقع والعنصر

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز   |                |                 |                 |
|--|----------------|-----------------|-----------------|
| (1)/(3)=(4)  | (2)-(1)=(3)    | (2)             | (1)             |
| الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74  |                |                 |                 |
| النسبة المئوية   | المبلغ         | مجموع النفقات   | العنصر          |
| النفقات  |                |                 |                 |
| أروشا  |                |                 |                 |
| 19,6   | 41,8           | 171,5           | 213,3           |
| الدوائر  |                |                 |                 |
| 4,6  | 1 169,8        | 24 091,1        | 25 260,9        |
| قلم الآلية   |                |                 |                 |
| 4,6  | 294,2          | 6 138,7         | 6 432,9         |
| مكتب المدعي العام  |                |                 |                 |
| 3,2  | 106,3          | 3 208,7         | 3 315,0         |
| إدارة السجلات والمحفوظات   |                |                 |                 |
| <b>4,6</b>   | <b>1 612,1</b> | <b>33 610,0</b> | <b>35 222,1</b> |
| المجموع الفرعي   |                |                 |                 |
| لاهاي  |                |                 |                 |
| 24,1   | 446,9          | 1 405,3         | 1 852,2         |
| الدوائر  |                |                 |                 |
| 1,5  | 642,0          | 42 940,9        | 43 582,9        |
| قلم الآلية   |                |                 |                 |
| 4,1  | 378,3          | 8 747,6         | 9 125,9         |
| مكتب المدعي العام  |                |                 |                 |
| 5,4  | 117,7          | 2 072,7         | 2 190,4         |
| إدارة السجلات والمحفوظات   |                |                 |                 |
| <b>2,8</b>   | <b>1 584,9</b> | <b>55 166,5</b> | <b>56 751,4</b> |
| المجموع الفرعي   |                |                 |                 |
| نيويورك  |                |                 |                 |
| (16,4)   | (29,7)         | 210,9           | 181,2           |
| قلم الآلية   |                |                 |                 |
| <b>(16,4)</b>  | <b>(29,7)</b>  | <b>210,9</b>    | <b>181,2</b>    |
| المجموع الفرعي   |                |                 |                 |
| الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين |                |                 |                 |
| 7,2  | 343,0          | 4 426,8         | 4 769,8         |
| <b>3,6</b>   | <b>3 510,3</b> | <b>93 414,2</b> | <b>96 924,5</b> |
| مجموع النفقات (الإجمالي)   |                |                 |                 |
| الإيرادات  |                |                 |                 |
| 11,4   | 1 138,1        | 8 874,6         | 10 012,7        |
| الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين  |                |                 |                 |
| <b>11,4</b>  | <b>1 138,1</b> | <b>8 874,6</b>  | <b>10 012,7</b> |
| المجموع الفرعي   |                |                 |                 |
| <b>2,7</b>   | <b>2 372,2</b> | <b>84 539,6</b> | <b>86 911,8</b> |
| مجموع النفقات (الصافي)   |                |                 |                 |

## تفسير الفروق حسب العنصر

5 - ويرد أدناه تفسير للفروق الهامة بين الاعتمادات والنفقات الفعلية حسب العنصر على مستوى وجه الإنفاق.

## الدوائر

(الفائض: 488 700 دولار، أو بنسبة 23,7 في المائة من الاعتمادات)

## الجدول 2

## الاعتمادات والنفقات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز   |              |                |   |
|----------------|--------------|----------------|---|
| (1)/(3)=(4)    | (2)-(1)=(3)  | (2)            | (1)   |
| وجه الإنفاق    |              |                |   |
| النسبة المئوية | المبلغ       | مجموع النفقات  | الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74 |
| أروشا          |              |                |   |
| 19,7           | 42,0         | 171,3          | 213,3   |
| (100,0)        | (0,2)        | 0,2            | -   |
| <b>19,6</b>    | <b>41,8</b>  | <b>171,5</b>   | <b>213,3</b>  |
| المجموع الفرعي |              |                |   |
| لاهاي          |              |                |   |
| 10,9           | 165,4        | 1 357,3        | 1 522,7   |
| 85,4           | 281,5        | 48,0           | 329,5   |
| <b>24,1</b>    | <b>446,9</b> | <b>1 405,3</b> | <b>1 852,2</b>                                      |
| المجموع الفرعي |              |                |   |
| <b>23,7</b>    | <b>488,7</b> | <b>1 576,8</b> | <b>2 065,5</b>                                      |
| المجموع        |              |                |   |

6 - وقد نتج النقص في الإنفاق (الفائض) البالغ 488 700 دولار في إطار الدوائر، الذي يشمل مبلغاً قدره 41 800 دولار في إطار فرع أروشا ومبلغاً قدره 446 900 دولار في إطار فرع لاهاي، أساساً عما يلي:

(أ) أروشا: يعزى الفائض البالغ 42 000 دولار في إطار التعويضات الممنوحة لغير الموظفين إلى تأخير الإجراءات في قضية نزيونيمبا وآخرين من جراء جائحة كوفيد-19 وأثرها على عمليات الآلية، بما في ذلك القيود المفروضة على سفر القضاة ومحامي الدفاع والشهود؛

(ب) لاهاي: يعزى الفائض البالغ 446 900 دولار في إطار التعويضات الممنوحة لغير الموظفين (165 400 دولار) وسفر الممثلين (281 500 دولار) إلى التأخير في قضية إعادة محاكمة ستانيسيتش وسيماتوفيتش وقضية استئناف ملاديتش، مما أدى إلى إرجاء إصدار الأحكام في كلتا القضيتين إلى عام 2021 نتيجة لجائحة كوفيد-19. ولم تُعقد الجلسة العامة بالحضور الشخصي للقضاة التي كانت مقررة، وبدلاً من ذلك، عُقدت الجلسة عن طريق إجراء خطي.

## مكتب المدعي العام

(الفائض: 672 500 دولار، أو بنسبة 4,3 في المائة من الاعتمادات)

## الجدول 3

## الاعتمادات والنفقات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز                            |   |                 |              |
|---|---|-----------------|--------------|
| (1)/(3)=(4)                             | (2)-(1)=(3)   | (2)             | (1)          |
| وجه الإنفاق                             | الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74 | مجموع النفقات   | المبلغ       |
| النسبة المئوية                          |   |                 |              |
| أروشا                                   |   |                 |              |
| الوظائف                                 | 3 040,1   | 2 572,6         | 467,5        |
| تكاليف الموظفين الأخرى                  | 2 021,9   | 2 641,4         | (619,5)      |
| الخبراء الاستشاريون                     | –   | 15,4            | (15,4)       |
| الخبراء                                 | 14,7  | –               | 14,7         |
| سفر الموظفين                            | 190,2   | 197,9           | (7,7)        |
| الخدمات التعاقدية                       | 249,2   | 112,6           | 136,6        |
| مصرفوات التشغيل العامة                  | 216,7   | 13,7            | 203,0        |
| الأثاث والمعدات                         | –   | 2,1             | (2,1)        |
| الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين | 700,1   | 583,0           | 117,1        |
| <b>المجموع الفرعي</b>                   | <b>6 432,9</b>                                      | <b>6 138,7</b>  | <b>294,2</b> |
| لاهاي                                   |   |                 |              |
| الوظائف                                 | 1 364,3   | 1 350,2         | 14,1         |
| تكاليف الموظفين الأخرى                  | 6 125,4   | 5 931,6         | 193,8        |
| الخبراء الاستشاريون                     | –   | –               | –            |
| الخبراء                                 | 23,6  | –               | 23,6         |
| سفر الموظفين                            | 102,6   | 17,9            | 84,7         |
| الخدمات التعاقدية                       | 15,4  | 182,3           | (166,9)      |
| المنح والمساهمات                        | –   | (0,1)           | 0,1          |
| الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين | 1 494,6   | 1 265,7         | 228,9        |
| <b>المجموع الفرعي</b>                   | <b>9 125,9</b>                                      | <b>8 747,6</b>  | <b>378,3</b> |
| <b>المجموع</b>                          | <b>15 558,8</b>                                     | <b>14 886,3</b> | <b>672,5</b> |

7 - وقد نتج الفائض البالغ 672 500 دولار في إطار مكتب المدعي العام، الذي يشمل مبلغا قدره 294 200 دولار في إطار فرع أروشا، ومبلغا قدره 378 300 دولار في إطار فرع لاهاي، مما يلي:

(أ) أروشا: يعكس الفائض البالغ 294 200 دولار أساسا ما يلي: '1' انخفاض تكاليف الوظائف (467 500 دولار) والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (117 100 دولار) عما كان مدرجا في الميزانية، ويعزى ذلك أساسا إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة للوظائف عما كان متوقعا؛ '2' وانخفاض الاحتياجات في إطار الخدمات التعاقدية (136 600 دولار) ومصروفات التشغيل العامة (203 000 دولار) نتيجة لتدني مستوى الأنشطة المتصلة بتعقب الهاربين بعد إلقاء القبض على فيليسيان كابوغا و وفاة أوغستين بيزيماننا في أيار/مايو 2020، ونتيجة للقيود المفروضة على السفر من جراء جائحة كوفيد-19. وقد قابل هذا الفائض جزئيا ارتفاع الاحتياجات في إطار تكاليف الموظفين الأخرى (619 500 دولار) عما كان مدرجا في الميزانية بسبب إلقاء القبض على فيليسيان كابوغا وتعيين موظفين إضافيين للشروع فورا في أنشطة التحقيق والأنشطة السابقة للمحاكمة؛

(ب) لاهاي: قد نتج الفائض البالغ 378 300 دولار أساسا عن انخفاض الاحتياجات اللازمة لتكاليف الموظفين الأخرى (193 800 دولار) والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (228 900 دولار) والخبراء (23 600 دولار) وسفر الموظفين (84 700 دولار) عما كان مدرجا في الميزانية بسبب التأخير المتصل بجائحة كوفيد-19 في الإجراءات المتصلة بقضية إعادة محاكمة ستانيسيتش وسيماتوفيتش وقضية استئناف ملاديتش، الأمر الذي أدى إلى عدم إصدار حكم في القضيتين في عام 2020. وأدى انخفاض مستويات الأنشطة القضائية الجارية عما كان متوقعا إلى الحد من تعيين الموظفين في ظل تلك الظروف. ويقابل هذا الفائض جزئيا عجز قدره 166 900 دولار في إطار الخدمات التعاقدية للمتعاقدين الأفراد الذي نشأ عن تكليف موظفين فورا بمهام الدعم المتصلة بقضية كابوغا عندما أُلقي القبض على فيليسيان كابوغا ونُقل إلى لاهاي.

#### قلم الآلية

(الفائض: 1 782 000 دولار، أو بنسبة 2,6 في المائة من الاعتمادات)

#### الجدول 4

#### الاعتمادات والنفقات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز  |         |                |             |
|---|---------|----------------|-------------|
| (1)   | (2)     | (3)=(1)-(2)    | (4)=(3)/(1) |
| وجه الإنفاق   |         |                |             |
| الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74 |         |                |             |
| مجموع النفقات                                       | المبلغ  | النسبة المئوية |             |
| أروشا   |         |                |             |
| الوظائف   | 9 177,2 | 8 369,1        | 8,8         |
| تكاليف الموظفين الأخرى                              | 5 095,4 | 5 978,1        | (17,3)      |
| الضيافة   | 5,4     | —              | 100,0       |
| الخبراء الاستشاريون                                 | —       | 1,5            | (100,0)     |
| الخبراء   | 104,0   | —              | 100,0       |

| الفائض/العجز  |                |                 |                 |   |
|---|----------------|-----------------|-----------------|---|
| (1)/(3)=(4)   | (2)-(1)=(3)    | (2)             | (1)             |   |
| الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74 |                |                 |                 | وجه الإنفاق                             |
| النسبة المئوية                                      | المبلغ         | مجموع النفقات   |                 |   |
| 43,6  | 203,8          | 263,5           | 467,3           | سفر الموظفين                            |
| 31,6  | 1 315,4        | 2 849,6         | 4 165,0         | الخدمات التعاقدية                       |
| 18,8  | 478,9          | 2 073,0         | 2 551,9         | مصروفات التشغيل العامة                  |
| 56,2  | 277,9          | 216,5           | 494,4           | اللوازم والمواد                         |
| (198,9)   | (1 302,4)      | 1 957,1         | 654,7           | الأثاث والمعدات                         |
| (51,4)  | (101,9)        | 300,0           | 198,1           | تحسين أماكن العمل                       |
| 27,3  | 122,4          | 325,7           | 448,1           | المنح والمساهمات                        |
| 7,5   | 142,4          | 1 757,0         | 1 899,4         | الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين |
| <b>4,6</b>  | <b>1 169,8</b> | <b>24 091,1</b> | <b>25 260,9</b> | <b>المجموع الفرعي</b>                   |
| <b>لاهاي</b>  |                |                 |                 |   |
| 5,0   | 235,5          | 4 498,7         | 4 734,2         | الوظائف                                 |
| 4,4   | 973,0          | 21 048,1        | 22 021,1        | تكاليف الموظفين الأخرى                  |
| 87,5  | 4,2            | 0,6             | 4,8             | الضيافة                                 |
| (100,0)   | (9,9)          | 9,9             | –               | الخبراء الاستشاريون                     |
| 94,9  | 12,9           | 0,7             | 13,6            | الخبراء                                 |
| 85,4  | 559,7          | 96,0            | 655,7           | سفر الموظفين                            |
| (20,8)  | (895,5)        | 5 199,3         | 4 303,8         | الخدمات التعاقدية                       |
| 16,3  | 901,2          | 4 638,0         | 5 539,2         | مصروفات التشغيل العامة                  |
| (13,7)  | (23,9)         | 198,0           | 174,1           | اللوازم والمواد                         |
| (323,6)   | (1 877,1)      | 2 457,2         | 580,1           | الأثاث والمعدات                         |
| 49,9  | 16,7           | 16,8            | 33,5            | تحسين أماكن العمل                       |
| 50,4  | 122,0          | 119,9           | 241,9           | المنح والمساهمات                        |
| 11,8  | 623,2          | 4 657,7         | 5 280,9         | الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين |
| <b>1,5</b>  | <b>642,0</b>   | <b>42 940,9</b> | <b>43 582,9</b> | <b>المجموع الفرعي</b>                   |
| <b>نيويورك</b>                                      |                |                 |                 |   |
| (16,4)  | (26,9)         | 191,0           | 164,1           | الوظائف                                 |
|   | (1,5)          | 1,5             | –               | الخدمات التعاقدية                       |
| (7,6)   | (1,3)          | 18,4            | 17,1            | الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين |
| <b>(16,4)</b>                                       | <b>(29,7)</b>  | <b>210,9</b>    | <b>181,2</b>    | <b>المجموع الفرعي</b>                   |
| <b>2,6</b>  | <b>1 782,1</b> | <b>67 242,9</b> | <b>69 025,0</b> | <b>المجموع</b>                          |

8 - وقد نتج الفائض البالغ 1 782 100 دولار في إطار قلم الآلية، الذي يشمل مبلغا قدره 1 169 800 دولار في إطار فرع أروشا، ومبلغا قدره 642 000 دولار في إطار فرع لاهاي، وعجزا قدره 29 700 دولار في نيويورك، عمّا يلي:

(أ) أروشا: يعزى الفائض البالغ 808 100 دولار في إطار الوظائف أساسا إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة للوظائف عمّا كان متوقعا. ويعزى الفائض في إطار الخبراء (104 000 دولار)، وسفر الموظفين (203 800 دولار)، والخدمات التعاقدية (1 315 400 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (478 900 دولار)، واللوازم والمواد (277 900 دولار)، والمنح والمساهمات (122 400 دولار) إلى تأخر الإجراءات القضائية بسبب جائحة كوفيد-19. وقد قابل هذا الفائض جزئيا ارتفاع الاحتياجات في إطار تكاليف الموظفين الأخرى (882 700 دولار) عمّا كان مدرجا في الميزانية، لأن جائحة كوفيد-19 وتأخر الإجراءات القضائية الناتج عنها استوجبا الاحتفاظ بالموظفين لمدة أطول من فترة الستة أشهر المدرجة أصلا في الميزانية في عام 2020 لإجراءات قضائية *نزيبونيمبا وآخرين* المتعلقة بانتهاك حرمة المحكمة. ويعزى ارتفاع النفقات عمّا كان مدرجا في الميزانية في إطار تحسين أماكن العمل (101 900 دولار) والأثاث والمعدات (1 302 400 دولار) إلى جائحة كوفيد-19 وظروف العمل عن بُعد الناتجة عنها التي اقتضت الاستثمار في البنية التحتية لتكنولوجيا الاتصالات والمعلومات لتمكين المحاكم من القيام بعملها عن بُعد ولإدخال تعديلات على أماكن العمل؛

(ب) لاهاي: يعزى الفائض البالغ 235 500 دولار في إطار الوظائف، وتكاليف الموظفين الأخرى (973 000 دولار)، والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (623 200 دولار) أساسا إلى انخفاض تكاليف الموظفين العامة للوظائف عمّا كان متوقعا، وارتفاع معدلات الشواغر مقارنة بالمعدلات المدرجة في الميزانية، وتأخر الإجراءات القضائية الناتج عن أثر جائحة كوفيد-19. وأدى تأخر الإجراءات القضائية أيضا إلى انخفاض نفقات سفر الموظفين (559 700 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (901 200 دولار)، والمنح والمساهمات (122 000 دولار). وقد قابل هذا الفائض جزئيا ارتفاع الاحتياجات في إطار تكاليف الخدمات التعاقدية (895 500 دولار) والأثاث والمعدات (1 877 100 دولار) عمّا كان مدرجا في الميزانية، وذلك لتغطية تكاليف شراء أدوات التعاون عبر الإنترنت والتراخيص المتصلة بها، وكذلك لتعزيز قدرة الخوادم من أجل تيسير عمل الموظفين عن بُعد والقيام بالإجراءات القضائية عن بُعد؛

(ج) نيويورك: يعزى العجز البالغ 29 700 دولار أساسا إلى الوظائف (26 900 دولار) والاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (1 300 دولار) بسبب ارتفاع التكاليف الفعلية للوظائف مقارنة بالتكاليف القياسية المطبقة في الميزانية.

## إدارة السجلات والمحفوظات

(الفائض: 224 000 دولار، أو بنسبة 4,1 في المائة من الاعتمادات)

الجدول 5

## الاعتمادات والنفقات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز                            |             |               |   |
|---|-------------|---------------|---|
| (1)/(3)=(4)                             | (2)-(1)=(3) | (2)           | (1)   |
| وجه الإنفاق                             |             |               |   |
| النسبة المئوية                          | المبلغ      | مجموع النفقات | الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74 |
| أروشا                                   |             |               |   |
| 10,0                                    | 197,5       | 1 773,4       | 1 970,9   |
| الوظائف                                 |             |               |   |
| (21,2)                                  | (165,4)     | 946,3         | 780,9   |
| تكاليف الموظفين الأخرى                  |             |               |   |
| —                                       | —           | —             | —   |
| الاستشاريون والخبراء                    |             |               |   |
| 87,7                                    | 13,5        | 1,9           | 15,4  |
| سفر الموظفين                            |             |               |   |
| (0,4)                                   | (0,3)       | 71,0          | 70,7  |
| الخدمات التعاقدية                       |             |               |   |
| (6,1)                                   | (0,9)       | 15,7          | 14,8  |
| مصرفوات التشغيل العامة                  |             |               |   |
| 85,7                                    | 21,0        | 3,5           | 24,5  |
| اللوازم والمواد                         |             |               |   |
| (4,7)                                   | (4,5)       | 100,2         | 95,7  |
| الأثاث والمعدات                         |             |               |   |
| 13,3                                    | 45,4        | 296,7         | 342,1   |
| الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين |             |               |   |
| 3,2                                     | 106,3       | 3 208,7       | 3 315,0   |
| المجموع الفرعي                          |             |               |   |
| لاهاي                                   |             |               |   |
| (0,3)                                   | (3,8)       | 1 364,0       | 1 360,2   |
| الوظائف                                 |             |               |   |
| 35,6                                    | 123,6       | 223,4         | 347,0   |
| تكاليف الموظفين الأخرى                  |             |               |   |
| —                                       | —           | —             | —   |
| الاستشاريون والخبراء                    |             |               |   |
| 99,2                                    | 12,4        | 0,1           | 12,5  |
| سفر الموظفين                            |             |               |   |
| (632,7)                                 | (124,0)     | 143,6         | 19,6  |
| الخدمات التعاقدية                       |             |               |   |
| 100,0                                   | 59,0        | —             | 59,0  |
| مصرفوات التشغيل العامة                  |             |               |   |
| 100,0                                   | 5,3         | —             | 5,3   |
| اللوازم والمواد                         |             |               |   |
| 37,9                                    | 41,0        | 67,3          | 108,3   |
| الأثاث والمعدات                         |             |               |   |
| 1,5                                     | 4,2         | 274,3         | 278,5   |
| الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين |             |               |   |
| 5,4                                     | 117,7       | 2 072,7       | 2 190,4   |
| المجموع الفرعي                          |             |               |   |
| 4,1                                     | 224,0       | 5 281,4       | 5 505,4   |
| المجموع                                 |             |               |   |

9 - ويتصل الفائض البالغ 224 000 دولار في إطار إدارة السجلات والمحفوظات، الذي يشمل مبلغا قدره 106 300 دولار في إطار فرع أروشا، ومبلغا قدره 117 700 دولار في إطار فرع لاهاي، بما يلي:

(أ) أروشا: يعزى الفائض البالغ 197 500 دولار في إطار الوظائف أساسا إلى ارتفاع معدلات الشواغر مقارنة بالمعدلات المدرجة في الميزانية بالنسبة للوظائف من فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى، حيث بلغ معدل الشواغر نسبة 4,8 في المائة مقارنة بالنسبة المدرجة في التقديرات المنقحة البالغة 0,2 في المائة للوظائف من فئة الخدمات العامة والفئات الأخرى. وقد قابل هذا الفائض جزئيا ارتفاع الاحتياجات في إطار تكاليف الموظفين الأخرى (165 400 دولار) عما كان مدرجا في الميزانية، نتيجة لتمديد فترة الندب المؤقت لموظف في لاهاي، لأن القيود المفروضة على السفر الناتجة عن جائحة كوفيد-19 حالت دون عودة الموظف إلى أروشا؛

(ب) لاهاي: يعزى الفائض البالغ 123 600 دولار في إطار تكاليف الموظفين الأخرى إلى أن وظيفة واحدة من فئة المساعدة المؤقتة العامة ظلت شاغرة. ويعزى انخفاض الاحتياجات في إطار سفر الموظفين (12 400 دولار)، ومصروفات التشغيل العامة (59 000 دولار)، والأثاث والمعدات (41 000 دولار) إلى أثر جائحة كوفيد-19. وقد قابل هذا الفائض جزئيا ارتفاع الاحتياجات في إطار الخدمات التعاقدية (124 000 دولار) عما كان مدرجا في الميزانية، لتغطية التكاليف السنوية اللازمة لصيانة وتشغيل نظم المحفوظات الموجودة من قبل.

الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين واستحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين

(الفائض: 343 000 دولار، أو بنسبة 7,2 في المائة من الاعتمادات)

الجدول 6

الاعتمادات والنفقات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز   |         |                |             |
|--|---------|----------------|-------------|
| (1)  | (2)     | (3)=(1)-(2)    | (4)=(3)/(1) |
| وجه الإنفاق  |         |                |             |
| الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74  |         |                |             |
| مجموع النفقات  | المبلغ  | النسبة المئوية |             |
| الوظائف  | 0,4     | —              | —           |
| تكاليف الموظفين الأخرى   | 1 481,6 | 115,4          | 7,8         |
| التعويضات الممنوحة لغير الموظفين   | 3 288,2 | 3 016,5        | 8,3         |
| الخدمات التعاقدية  | —       | 22,7           | —           |
| الاعتقادات الإلزامية من مرتبات الموظفين  | —       | 21,8           | —           |
| الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين | 4 769,8 | 4 426,8        | 7,2         |

10 - ويعزى الفائض البالغ 343 000 دولار أساساً إلى انخفاض الاحتياجات في إطار تكاليف الموظفين الأخرى (115 400 دولار) اللازمة لتغطية استحقاقات التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين والتعويضات الممنوحة لغير الموظفين المتصلة بالالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين (271 700 دولار). وقد نتج هذا الفائض عن انخفاض عدد المتقاعدين من الموظفين المؤهلين للاستفادة من التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة، وعن انخفاض عدد القضاة المتقاعدين الذين يحصلون على معاش تقاعدي عن طريق الآلية.

### ثالثاً - الإجراءات المطلوب من الجمعية العامة اتخاذها

11 - يُطلب إلى الجمعية العامة أن تحيط علماً بهذا التقرير، بما في ذلك النفقات النهائية لعام 2020 التي بلغ حجمها (الإجمالي) 93 414 200 دولار و (الصافي) 84 539 600 دولار.

12 - ويُطلب إلى الجمعية العامة أن توافق على إعادة الفائض الصافي الذي يبلغ حجمه (الإجمالي) 12 246 800 دولار و (الصافي) 11 108 700 دولار في عام 2020 على شكل رصيد دائن يُخصم من الأنصبة المقررة للدول الأعضاء لعام 2022، وقد نتج هذا الفائض عما يلي:

(أ) النقص في الإنفاق الذي بلغ حجمه (الإجمالي) 3 510 300 دولار و (الصافي) 2 372 200 دولار؛

(ب) إلغاء الالتزامات المتصلة بالفترة 2018-2019 والإيرادات الأخرى البالغة 8 736 500 دولار، كما ورد في التقارير المالية والبيانات المالية المراجعة عن السنة المنتهية في 31 كانون الأول/ديسمبر 2020.

## المرفق

## لمحة عامة عن الاعتمادات والنفقات حسب وجه الإنفاق

(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)

| الفائض/العجز  |             |               |   |
|---|-------------|---------------|---|
| (1)/(3)=(4)   | (2)-(1)=(3) | (2)           | (1)                                     |
| الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74 |             |               |   |
| النسبة المئوية                                      | المبلغ      | مجموع النفقات |   |
| النفقات   |             |               |   |
| أروشا   |             |               |   |
| 10,4  | 1 473,1     | 12 715,1      | 14 188,2                                |
|   |             |               | الوظائف                                 |
| (21,1)  | (1 667,7)   | 9 565,9       | 7 898,2                                 |
|   |             |               | تكاليف الموظفين الأخرى                  |
| 19,7  | 42,0        | 171,3         | 213,3                                   |
|   |             |               | التعويضات الممنوحة لغير الموظفين        |
| 100,0   | 5,4         | 0,0           | 5,4                                     |
|   |             |               | الضيافة                                 |
| (100,0)   | (16,9)      | 16,9          | –                                       |
|   |             |               | الخبراء الاستشاريون                     |
| 100,0   | 118,7       | –             | 118,7                                   |
|   |             |               | الخبراء                                 |
| –   | –           | –             | –                                       |
|   |             |               | سفر الممثلين                            |
| 31,1  | 209,6       | 463,3         | 672,9                                   |
|   |             |               | سفر الموظفين                            |
| 32,4  | 1 451,8     | 3 033,1       | 4 484,9                                 |
|   |             |               | الخدمات التعاقدية                       |
| 24,5  | 681,0       | 2 102,4       | 2 783,4                                 |
|   |             |               | مصرفات التشغيل العامة                   |
| 57,6  | 298,9       | 220,0         | 518,9                                   |
|   |             |               | اللوازم والمواد                         |
| (174,5)   | (1 309,1)   | 2 059,5       | 750,4                                   |
|   |             |               | الأثاث والمعدات                         |
| (51,4)  | (101,9)     | 300,0         | 198,1                                   |
|   |             |               | تحسين أماكن العمل                       |
| 27,3  | 122,3       | 325,8         | 448,1                                   |
|   |             |               | المنح والمساهمات                        |
| 10,4  | 304,9       | 2 636,7       | 2 941,6                                 |
|   |             |               | الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين |
| 4,6   | 1 612,1     | 33 610,0      | 35 222,1                                |
|   |             |               | المجموع الفرعي                          |
| لاماي   |             |               |   |
| 3,3   | 245,8       | 7 212,9       | 7 458,7                                 |
|   |             |               | الوظائف                                 |
| 4,5   | 1 290,4     | 27 203,1      | 28 493,5                                |
|   |             |               | تكاليف الموظفين الأخرى                  |
| 10,9  | 165,4       | 1 357,3       | 1 522,7                                 |
|   |             |               | التعويضات الممنوحة لغير الموظفين        |
| 87,5  | 4,2         | 0,6           | 4,8                                     |
|   |             |               | الضيافة                                 |
| 100,0   | (10,0)      | 10,0          | –                                       |
|   |             |               | الخبراء الاستشاريون                     |
| 98,4  | 36,6        | 0,6           | 37,2                                    |
|   |             |               | الخبراء                                 |
| 85,4  | 281,5       | 48,0          | 329,5                                   |
|   |             |               | سفر الممثلين                            |
| 85,2  | 656,8       | 114,0         | 770,8                                   |
|   |             |               | سفر الموظفين                            |

| الفائض/العجز   |                |                 |                 |
|--|----------------|-----------------|-----------------|
| (1)/(3)=(4)  | (2)-(1)=(3)    | (2)             | (1)             |
| الاعتمادات التي تمت الموافقة عليها في القرار 259/74  |                |                 |                 |
| النسبة المئوية   | المبلغ         | مجموع النفقات   |                 |
| (27,3)   | (1 186,5)      | 5 525,3         | 4 338,8         |
| 17,2   | 960,2          | 4 638,0         | 5 598,2         |
| (10,4)   | (18,6)         | 198,0           | 179,4           |
| (266,7)  | (1 836,0)      | 2 524,4         | 688,4           |
| 49,9   | 16,7           | 16,8            | 33,5            |
| 50,5   | 122,1          | 119,8           | 241,9           |
| 12,1   | 856,3          | 6 197,7         | 7 054,0         |
| <b>2,8</b>   | <b>1 584,9</b> | <b>55 166,5</b> | <b>56 751,4</b> |
| <b>المجموع الفرعي</b>  |                |                 |                 |
| نيويورك  |                |                 |                 |
| (16,4)   | (26,9)         | 191,0           | 164,1           |
| (100,0)  | (1,5)          | 1,5             | -               |
| (7,6)  | (1,3)          | 18,4            | 17,1            |
| <b>(16,4)</b>  | <b>(29,7)</b>  | <b>210,9</b>    | <b>181,2</b>    |
| <b>المجموع الفرعي</b>  |                |                 |                 |
| الالتزامات المتعلقة بدفع المعاشات التقاعدية للقضاة المتقاعدين والتأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة للموظفين السابقين |                |                 |                 |
| (100,0)  | 0,4            | (0,4)           | -               |
| 7,8  | 115,4          | 1 366,2         | 1 481,6         |
| 8,3  | 271,7          | 3 016,5         | 3 288,2         |
| (100,0)  | (22,7)         | 22,7            | -               |
| (100,0)  | (21,8)         | 21,8            | -               |
| <b>7,2</b>   | <b>343,0</b>   | <b>4 426,8</b>  | <b>4 769,8</b>  |
| <b>3,6</b>   | <b>3 510,3</b> | <b>93 414,2</b> | <b>96 924,5</b> |
| <b>مجموع النفقات (الإجمالي)</b>  |                |                 |                 |
| الإيرادات  |                |                 |                 |
| 11,4   | 1 138,1        | 8 874,6         | 10 012,7        |
| <b>11,4</b>  | <b>1 138,1</b> | <b>8 874,6</b>  | <b>10 012,7</b> |
| <b>2,7</b>   | <b>2 372,2</b> | <b>84 539,6</b> | <b>86 911,8</b> |
| <b>مجموع النفقات (الصافي)</b>  |                |                 |                 |